

## Pháp lý và Di dân

Bạn có cần trợ giúp pháp lý hoặc di dân không?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Bay Area Legal Aid (415) 479-8224
- Canal Alliance (415) 454-2640
- Catholic Charities CYO (415) 406-2360
- Centerforce (những vấn đề về giam giữ ) (415) 456-9980
- County Human Rights Commission (415) 499-6189
- Dept of Child Support Services (415) 507-4068
- Fair Housing of Marin (415) 457-5025
- Legal Aid of Marin (415) 492-0230
- Legal Self-Help Center of Marin (415) 492-1111
- Mediation Services (415) 499-7454
- Whistlestop Multi-Cultural Services (415) 456-9062
- Whistlestop Senior Resources (415) 459-6700

## Dịch vụ cho Cao niên

Quý vị có phải là cao niên cần những dịch vụ hỗ trợ không?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Adult Protective Services (415) 507-2774
- Novato Shuttle (415) 892-7899
- Project Independence (415) 507-2591
- Senior Access Day Health (415) 491-2500
- Senior Employment (415) 897-4147
- Senior Information and Referral (415) 457-4636
- Seniors At Home (415) 507-0564
- West Marin Senior Services (415) 663-8148
- Whistlestop (415) 456-9062
- YWCA 50 Plus Employment (415) 264-7129

## Dịch vụ về Lạm dụng Chất gây nghiện

Bạn có cần dịch vụ về lạm dụng chất gây nghiện không?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Bay Area Community Resources (415) 444-5580
- Center Point Inc. (415) 456-6655
- Helen Vine Detox Center (415) 492-0818
- Marin City Recovery Center (415) 339-2852
- Marin Services for Men (415) 485-6736
- Marin Services for Women (415) 924-5995
- Marin Treatment Center (415) 457-3755
- Ohloff Drug Treatment Programs (415) 451-3411
- West Marin Community Outreach (415) 663-9441

## Dịch vụ cho Cựu Quân nhân

Bạn có phải là cựu quân nhân đang cần dịch vụ?

- Social Security Office (800) 772-1213 or (415) 459-9850
- Veteran's Service Office (415) 499-6193

## Thực phẩm và nơi Trú ẩn

Bạn đang gặp khó khăn trả tiền cho thực phẩm?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Canal Alliance (415) 454-2640
- Food Stamps (415) 473-3400 hoặc đến 120 N. Redwood Dr. San Rafael, hoặc vào trang [www.snap-step1.usda.gov](http://www.snap-step1.usda.gov)
- Marin Food Bank (415) 883-1302
- Meals of Marin (sinh mạng trong tình cảnh đe dọa) (415) 457-4666
- Meals on Wheels (Cao niên) (415) 456-9062
- Novato Human Needs (415) 897-4147
- Ritter Center (415) 457-8182
- Salvation Army (415) 459-4520
- San Geronimo Valley Cultural Center (415) 488-9385
- St. Vincent de Paul Society dining room (415) 454-3303
- West Marin Community Resource Cntr (415) 663-8361
- Whistlestop (bữa trưa cho cao niên) (415) 456-9062

Bạn đang gặp khó khăn trả tiền thuê nhà hoặc những tiện ích?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Adopt a Family (415) 456-7805
- Canal Alliance (415) 454-2640
- Community Action Marin (415) 485-1489
- Marin Center for Independent Living (cao niên và mất năng lực) (415) 459-6245
- Marin Family Action (nhà ở) (415) 444-0915
- Marin Housing Assist Line (415) 491-2345
- Novato Human Needs (415) 897-4147
- P G & E Care (800) 743-5000
- Ritter Center (415) 457-8182
- Salvation Army (REACH) (415) 459-4520 x 13
- St. Vincent de Paul Society (415) 454-3303
- Women Helping All People (415) 332-1703

Bạn có con dưới 18 tuổi và cần trợ cấp tiền mặt?

- Gọi Public Assistance số (415) 473-3400 hoặc đến số 120 N. Redwood Dr. ở San Rafael để tìm hiểu có đủ điều kiện được CalWORKS hay không.
- Nếu không đủ điều kiện, gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc (800) 273-6222 or (415) 808-4357.

Bạn hiện ở một nơi không dành cho một người để sống (lều, xe, hoặc tàu thuyền) và cần nơi trú ẩn?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Huckleberry Youth Shelter (415) 453-5200
- Homeward Bound of Marin (415) 457-2114
- Family Emergency Center (415) 454-7418

# Những Chương trình Trợ giúp Của Quận Marin

**Những cơ quan cung cấp dịch vụ  
của Quận và Cộng đồng**



## United Way 2-1-1

Thông tin và giới thiệu miễn phí và bảo mật 24  
tiếng một ngày, 7 ngày một tuần bằng 150 thứ  
tiếng. Gọi 2-1-1 cho bất cứ những nhu cầu y tế và  
dịch vụ nhân sinh nào.

Sách mỏng này có mục đích mô tả tổng quát những  
chương trình trợ cấp. Để biết thông tin chi tiết về  
chương trình và những điều kiện đòi hỏi, xin đến gặp  
chương trình hoặc cơ quan cụ thể.

Marin Health and Human Services

Marin Health and Human Services

Thông tin này chính xác vào thời điểm tháng Hai, 2009

## Y tế và Nha khoa

Bạn cần bảo hiểm hoặc chăm sóc y tế mà không có khả năng trả?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Canal Welcome Center (415) 526-2486
- Coastal Health Alliance (415) 663-8666
- County Medical Services Program (415) 473-3400
- Immunization Clinic (415) 473-6888
- Kaiser Permanent (415) 444-2000
- Marin Health and Wellness Center (415) 339-8813
- Marin Community Clinics (415) 448-1500
- Marin General Hospital (415) 925-7000
- Medi-Cal (415) 473-3400
- Novato Community Hospital (415) 209-1300
- Point Reyes Medical Clinic (415) 663-8666
- Ritter Health Center (415) 457-8182 x111
- RotoCare Clinic (415) 482-6906
- Sexually Transmitted Disease Clinic (415) 473-6944
- St. Vincent de Paul Society (trợ cấp tài chính) (415) 454-3303
- Sutter Health Urgent Care Center (415) 492-4810
- Tuberculosis Clinic (415) 473-6867
- Women's Health Services (GYN) (415) 473-4019

Bạn hoặc con bạn cần chăm sóc nha khoa nhưng không có khả năng trả?

- Marin Community Clinics (415) 448-1500
- Marin County Dental Clinic at (415) 473-5450
- Marin County Dental Society (415) 472-7974
- University of California S.F. (UCSF) (415) 476-5692
- University of the Pacific, S. F. (415) 929-6501

Bạn có bầu, cần dịch vụ kế hoạch gia đình hoặc hỗ trợ sau sinh đẻ?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- APPLE Family Works (415) 492-0720
- Companeras Labor Support (song ngữ) (415) 685-2784
- Explorando la Maternidad Juntas & Grupo de apoyo para mamas (Mother support groups in Sp.) (415) 320-5931
- Huckleberry Teen Health Programs (415) 258-4944
- Planned Parenthood 800 967-7526
- Teen Pregnancy Resource Center (415) 892-0558
- Women's Health Services (Bảo sanh) (415) 473-4030

Bạn cần thử nghiệm HIV hoặc các dịch vụ?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Marin AIDS Interfaith Network (415) 455-5636
- Marin AIDS Project (415) 457-2487
- Marin Specialty Clinic (415) 499-7377
- Marin Treatment Center (415) 457-3755

## Y tế và Nha khoa (tiếp tục)

Con bạn cần bảo hiểm hoặc chăm sóc y tế và bạn không có khả năng trả?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Children's Health Initiative: AIM (Tiếp cận cho trẻ Sơ sinh và bà Mẹ), California Children's Services, California Children's Services, Healthy Families, Healthy Kids: Kaiser Permanente Child Health, Medi-Cal (415) 473-3434
- Child Health Disability Program (415) 473-7499
- Children's Medical Services (415) 499-7397

## Những Tài nguyên về việc Nuôi nấng con cái

Bạn có cần thông tin hoặc hỗ trợ trong việc nuôi trẻ sơ sinh hoặc em bé?

- La Leche League (415) 721-4822
- Marin General Lactation Center (415) 925-7522
- WIC: Women, Infants, and Children (415) 499-6889

Bạn cần lấy giấy khai sinh cho con?

- Nếu cần khai sinh và trẻ sinh năm nay hoặc năm ngoái (415) 499-6876
- Nếu trẻ sinh trước năm ngoái (415) 499-6092

Bạn cần giúp tìm mẫu giáo hoặc nhóm chơi chung?

- San Rafael/Canal School Readiness (415) 485-2000 x204
- San Geronimo Valley/Nicacio School Readiness (415) 488-8888 x209
- Shoreline/West Marin School Readiness (415) 663-8335
- Novato School Readiness (415) 892-1643 x251
- Marin City/Sausalito School Readiness (415) 339-2836

Bạn có lo ngại về nhiễm độc chì?

- Marin County Childhood Lead Poisoning Prevention Program (415) 473-3254

## Bạo lực

Bạn hoặc con bạn trải nghiệm những lăng mạ hoặc hành hạ thân thể trong nhà?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Community Violence Solutions: đường dây nóng 24 tiếng cho những vụ hiếp dâm (800) 670-7273
- Marin Abused Women's Services
  - Phụ nữ: (415) 924-6616 (Anh ngữ) 924-3416 (Tây ban nha)
  - Đàn ông: (415) 924-1070
  - Đường dây nóng: (800) 799-SAFE

## Dịch vụ về Việc làm

Bạn có cần giúp tìm việc làm?

- Marin Employment Connection (415) 473-3300

## Y tế Tâm thần

Bạn có cần tư vấn hoặc dịch vụ y tế tâm thần?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- APPLE Family Works (415) 492-0720
- Asian Advocacy Project (415) 259-0178
- Buckelew Employment Srvcs (bệnh tâm thần) (415) 456-9350
- Catholic Charities/CYO (415) 507-4244
- CHADD of Marin (ADD) (415) 789-9464
- Community Mental Health (415) 499-6769
- Enterprise Resource Ctr (tư vấn ngang hàng) (415) 457-4554
- Family Service Agency (415) 491-5700
- Homeless Chaplaincy (trợ giúp tinh thần) (415) 459-6452
- Hospice by the Bay (đau buồn) (415) 927-2273
- Jewish Family & Children's Services (415) 491-7960
- Mental Health Patient Rights Advocate (415) 456-7693
- NAMI (National Alliance on Mental Illness) (415) 444-0480
- Older Adult Mental Health (415) 499-6802
- Psychiatric Emergency (415) 499-6666
- Crisis and Suicide Prevention 24 Hr Hotline (415)499-1100

Bạn có cần những dịch vụ hỗ trợ cho trẻ em, thiếu niên hoặc gia đình không?

Gọi 2-1-1 hoặc vào trang [www.211.org](http://www.211.org) hoặc:

- Ambassadors of Hope & Opp. (18-25 tuổi) (415) 381-7173
- APPLE Family Works (415) 492-0720
- Asian Advocacy Project (415) 259-0178
- Bay Area Com. Resource (Trung tâm Thiếu niên) (415) 444-5580
- Canal Alliance (415) 454-2640
- Centerforce (gia đình người bị giam giữ) (415) 456-9980
- Support group (Tây ban nha, Anh ngữ) (415) 320-5931
- Child & Family Services (trước là CPS) (415) 499-7153
- Early Start (mới sanh đến 3 tuổi) (415) 475-2123
- Family Service Agency of Marin (415) 491-5700
- Fatherhood Program (415) 339-2853
- Head Start of Marin (415) 883-3791
- Healthy Teens Marin (415) 492-4786
- Huckleberry Teen Health (415) 258-4944
- Jewish Family & Children's Services (415) 491-7960
- Marin Advocates/Children (415) 507-9016
- Marin Childcare Council (415) 472-1092
- Marin City Network Services (415) 339-2837
- Matrix Parent Network (415) 884-3535
- MIYO Teen Delivery Programs (415) 453-8645
- MYC (Marin Youth Center) (415) 459-6884
- Novato Teen Center (415) 899-8270
- Novato Youth Center (415) 892-1643
- Planned Parenthood (415) 457-0471
- Women Helping All People (415) 332-1703
- YWCA (415) 456-0782 / YMCA (415) 492-9622